



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

**Abteilung 1 – Allgemeine Angelegenheiten, Vergabestelle
und Sport**

**Ripartizione 1 – Affari generali, stazione appaltante e
sport**

**REGOLAMENTO
PER LA GESTIONE DEGLI ORTI
COMUNALI**

**VERORDNUNG FÜR DIE FÜHRUNG
DER SCHREBERGÄRTEN**

approvato con deliberazione n.2/Cons. dd. 24-01-
2023

Genehmigt mit Beschluss Nr. 2/GR vom
24.01.2023

INDICE

Art. 1
Disposizioni generali
Art. 2
Aree destinate ad orti comunali
Art. 3
Soggetti destinatari dell'assegnazione degli orti comunali
Art. 4
Ufficio competente alla gestione degli orti comunali
Art. 5
Criteri per l'assegnazione e per la stesura delle graduatorie
Art. 6
Procedimento per l'assegnazione dei lotti
Art. 6bis
Aggiornamento e approvazione delle graduatorie intermedie
Art. 7
Revoca, decadenza e rinuncia
Art. 8
Oneri ed obblighi dell'assegnatario/a
Art. 9
Contributo annuo
Art. 10
Responsabilit�
Art. 11
Comitato di gestione
Art. 12
Entrata in vigore
Art. 13
Norma transitoria

VERZEICHNIS

Art. 1
Allgemeine Bestimmungen
Art. 2
Fl�chen für Schreberg�rten
Art. 3
Empf�nger der Zuweisung von Schreberg�rten
Art. 4
zust�ndiges Amt für die Führung der Schreberg�rten
Art. 5
Kriterien für die Zuweisung und für die Erstellung der Rangordnungen
Art. 6
Verfahren für die Zuweisung von Flächen
Art. 6bis
Aktualisierung und Genehmigung der vorläufigen Rangordnungen
Art. 7
Widerruf, Verfall und Verzicht
Art. 8
Auflagen und Pflichten der Zuweisungsempfänger/innen
Art. 9
Jahresgebühr
Art. 10
Haftung
Art. 11
F�hrungsausschuss
Art. 12
Inkrafttreten
Art. 13
�bergangsregel

REGOLAMENTO PER LA GESTIONE DEGLI ORTI COMUNALI

Art. 1 Disposizioni generali

L'assegnazione di orti persegue la finalità di offrire alle persone una possibilità di socializzazione e d'incontro nonché di promuovere un proficuo impiego del tempo libero volto al recupero delle più tradizionali attività manuali.

Tale assegnazione si configura come un'iniziativa di carattere ricreativo - culturale e non ha scopi di lucro.

Gli appezzamenti di terreno sono destinati alla coltivazione di ortaggi, erbe aromatiche e fiori.

Art. 2 Aree destinate ad orti comunali

Alla data di entrata in vigore del presente regolamento, il Comune di Merano dispone di appezzamenti così localizzati: via Lunga (all. 1), via Enrico Fermi (all. 2) via Foro Boario (all. 3), via Bersaglio (all. 4), villa Maia (all. 5) come da planimetrie allegate. Per quanto riguarda l'appezzamento di villa Maia, vengono assegnati soltanto i lotti non coltivati dagli abitanti della casa.

La Giunta comunale può individuare con propria deliberazione nuovi appezzamenti. La gestione degli stessi avverrà conforme alle disposizioni del presente regolamento.

Ogni lotto è identificato con numerazione come da planimetria.

Art. 3 Soggetti destinatari dell'assegnazione degli orti comunali

1. Gli orti sono prevalentemente destinati alle persone che hanno compiuto il sessantacinquesimo anno di età, da qui in poi denominati 65+, e che si trovino in stato di quiescenza (gruppo A).

2. Per promuovere e favorire le sinergie intergenerazionali ed interculturali il 5% delle aree ortive è destinato a nuclei famigliari con uno o più figli di età inferiore ai 14 anni compiuti (gruppo B); per nucleo famigliare si intende quello risultante dallo stato di famiglia registrato presso l'ufficio anagrafe. L'areale

VERORDNUNG FÜR DIE FÜHRUNG DER SCHREBERGÄRTEN

Art. 1 Allgemeine Bestimmungen

Ziel der Zuweisung von Schrebergärten ist es, den Menschen eine Möglichkeit der Sozialisierung und der Ausübung einer nutzbringenden Freizeitbeschäftigung zu bieten, die darauf abzielt, die traditionellen handwerklichen Tätigkeiten wiederzuerlangen. Diese Zuweisung ist eine Freizeitinitiative mit kulturellem Charakter und hat keinen Erwerbszweck.

Die Grundstücke dienen zur Anpflanzung von Gemüse, Kräutern und Blumen.

Art. 2 Flächen für Schrebergärten

Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der gegenwärtigen Verordnung verfügt die Gemeinde Meran über folgende Grundstücke in der: Langgasse (Anlage 1), E.-Fermi-Straße (Anlage 2), Viehmarktstraße (Anlage 3), Schießstandstraße (Anlage 4), Villa Maia (Anlage 5) wie aus beiliegenden Grundrissen ersichtlich. Was die Grundstücke in der Villa Maia betrifft, so werden nur die Grundstücke zugeteilt, die nicht von den Bewohnern des Hauses bearbeitet werden.

Der Gemeindevorstand kann mit eigenem Beschluss neue Grundstücke ausweisen. Die Führung derselben erfolgt gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung.

Jedes Los ist gemäß beigelegtem Plan nummeriert.

Art. 3 Empfänger der Zuweisung von Schrebergärten

1. Die Gärten sind vorwiegend für Personen bestimmt, welche das fünfundsiebzigste Lebensjahr vollendet haben, von nun an 65+ genannt, und welche sich im Ruhestand befinden (Gruppe A).

2. Zur Förderung der generationenübergreifenden und interkulturellen Synergien werden 5% der Gärten für Familien mit einem oder mehreren Kindern unter 14 Jahren vorgesehen (Gruppe B); als Familiengemeinschaft wird jene definiert, welche sich aus den Eintragungen

individuato sulla mappa di cui all'allegato 3 (via Foro Boario) è destinato a persone con background migratorio (gruppo C), intendendo con background migratorio il possesso attuale o precedente di una nazionalità differente da quella italiana.

La superficie (via Foro Boario) indicata in allegato 3 può essere assegnata a orti per progetti comuni, in collaborazione con organizzazioni o associazioni che si dedicano a progetti interculturali destinati a persone provenienti da un contesto migratorio.

3. La richiesta di assegnazione può essere presentata esclusivamente da chi è residente nel Comune di Merano.

Non hanno diritto di assegnazione coloro che sono proprietari di terreno agricolo e/o usufruiscono di altro terreno nel Burgraviato e/o di abitazione che dispone di proprio spazio verde ad uso esclusivo.

Art. 4

Ufficio competente alla gestione degli orti comunali

La gestione degli orti comunali compete all'ufficio servizi sociali da qui in poi denominato Ufficio, che può esercitarla in via diretta o tramite affidamento a terzi. L'Ufficio costituisce l'unità organizzativa individuata quale responsabile del procedimento.

L'Ufficio effettua controlli sui dati e documenti allegati alle richieste di assegnazione.

Art. 5

Criteri per l'assegnazione e per la stesura delle graduatorie

Le graduatorie sono tre:

- Graduatoria 65+: d'ora in poi graduatoria A
- Graduatoria nuclei familiari: d'ora in poi graduatoria B
- Graduatoria persone con background migratorio: d'ora in poi graduatoria C.

I criteri sono i seguenti:

im Melderegister ergibt. Die in der Karte in Anhang 3 ausgewiesene Fläche (Viehmarktstraße) ist für Personen mit Migrationshintergrund bestimmt (Gruppe C), wobei unter Migrationshintergrund der derzeitige oder frühere Besitz einer anderen als der italienischen Staatsangehörigkeit zu verstehen ist.

Auf der in Anhang 3 ausgewiesenen Fläche (Viehmarktstraße) können in Zusammenarbeit mit Einrichtungen oder Vereinigungen, die sich mit interkulturellen Vorhaben und der Integration von Menschen mit Migrationshintergrund befassen, Gärten für Gemeinschaftsprojekte zugewiesen werden.

3. Das Gesuch um Zuweisung darf nur von Einwohnern der Stadtgemeinde Meran gestellt werden.

Keinen Anspruch auf Zuweisung haben all jene, die bereits Eigentümer von landwirtschaftlichen Grundstücken sind und/oder über ein anderes Grundstück im Burgrafenamt verfügen und/oder über eine Wohnung mit eigener Grünfläche zur ausschließlichen Nutzung.

Art. 4

zuständiges Amt für die Führung der Schrebergärten

Die Führung der Schrebergärten obliegt dem Amt für Sozialwesen, von nun an Amt genannt, welches die Führung direkt oder an Dritte vergeben kann. Das Amt ist die Organisationseinheit, die für das Verfahren zuständig ist.

Das Amt führt Kontrollen der Daten und Unterlagen durch, die den Zuweisungsanträgen beigelegt sind.

Art. 5

Kriterien für die Zuweisung und für die Erstellung der Rangordnungen

Es gibt drei Rangordnungen:

- Rangordnung 65+: ab nun Rangordnung A
- Rangordnung für Familien: ab nun Rangordnung B
- Rangordnung für Personen mit Migrationshintergrund: ab nun Rangordnung C

Die Kriterien sind folgende:

a) Età (solo per graduatoria A) per ogni anno di età superiore ai 65 anni: 1 punto fino a un massimo di 5 punti

b) Alloggio sociale (tutte le graduatorie)
- per chi risiede in un alloggio sociale (comunale o IPES, senza orto): 1 punto

c) Reddito (tutte le graduatorie)

Per reddito del nucleo familiare nelle seguenti fasce:

reddito lordo inferiore a € 16.570,00: punti 7

reddito lordo inferiore a € 22.080,00: punti 5

reddito lordo inferiore a € 27.600,00: punti 4

reddito lordo inferiore a € 33.120,00: punti 3

reddito lordo inferiore a € 38.640,00: punti 2

reddito lordo inferiore a € 44.160,00: punti 1

reddito non dichiarato: punti 0

d) familiari a carico (solo per graduatoria A e B)

- per ogni familiare fiscalmente a carico: 1 punto

In caso di parità di punteggio l'assegnazione verrà fatta secondo i seguenti criteri di precedenza:

-al richiedente con reddito lordo più basso

-al richiedente più anziano (solo graduatoria A)

I redditi indicati al punto c) verranno aggiornati ogni biennio nel mese di gennaio, in base all'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (ASTAT), con determinazione del/della dirigente dell'Ufficio.

a) Alter (nur für die Rangordnung A) für jedes Jahr mehr als das 65. Lebensjahr bis zu einem Maximum von 5 Punkten

b) Sozialwohnung (alle Rangordnungen)
- für diejenigen, die in einer Sozialwohnung leben (gemeindeeigene Wohnung oder WOBI Wohnung, ohne Garten): 1 Punkt

c) Familieneinkommen (alle Rangordnungen)

Für ein Familieneinkommen in den folgenden Einkommensstufen:

Bruttoeinkommen unter 16.570,00€: Punkte 7

Bruttoeinkommen unter 22.080,00€: Punkte 5

Bruttoeinkommen unter 27.600,00€: Punkte 4

Bruttoeinkommen unter 33.120,00€: Punkte 3

Bruttoeinkommen unter 38.640,00€: Punkte 2

Bruttoeinkommen unter 44.160,00€: Punkte 1

nicht erklärtes Einkommen: Punkte 0

d) Familienmitglieder (nur für Rangordnung A und B)

- für jedes Familienmitglied, welches steuerlich zulasten ist: 1 Punkt

Bei Punktegleichheit erfolgt die Zuweisung nach folgenden Kriterien:

- die Zuweisung erhält der/diejenige mit dem niedrigeren Bruttoeinkommen

- der/die ältere Antragsteller/in (nur Rangordnung A)

Die unter Buchstabe c) genannten Einkommen werden alle zwei Jahre im Jänner auf der Grundlage des Verbraucherpreisindex für Arbeiter- und Angestelltenhaushalte (ASTAT) durch Verfügung der Führungskraft aktualisiert.

Art. 6

Procedimento per l'assegnazione dei lotti

1.Ogni 4 anni, a partire dal quadriennio 2023-2026, si procede all'assegnazione integrale di tutti i lotti.

2.A partire dal 1° aprile ed entro il 30 giugno dell'anno di scadenza dell'assegnazione integrale possono essere presentate le domande di assegnazione dei lotti, sull'apposito modulo reperibile presso l'Ufficio oppure scaricabile dal sito del Comune.

Le graduatorie verranno predisposte esclusivamente sulle domande pervenute entro i termini di cui sopra.

Se le richieste di assegnazione di lotti riservati

Art. 6

Verfahren für die Zuweisung von Flächen

1.Alle 4 Jahre, beginnend mit Vierjahreszeitraum 2023-2026, werden alle Schrebergärten vollständig zugewiesen.

2. Ab dem 1. April und bis zum 30. Juni des Jahres, in dem die volle Zuteilung ausläuft, können Gesuche für die Zuweisung von Parzellen auf dem entsprechenden Formular gestellt werden, das beim Amt erhältlich ist oder von der Website der Gemeinde heruntergeladen werden kann.

Die Rangordnungen werden ausschließlich auf der Grundlage von Gesuchen erstellt, die innerhalb der obengenannten Fristen eingehen.

Liegen für die Zuteilung der für Familien

a nuclei familiari e/o a persone con background migratorio nelle rispettive graduatorie B e C sono in numero inferiore ai lotti stessi, i lotti in eccedenza verranno assegnati ai richiedenti assegnazione della graduatoria A.

In caso di esubero di lotti riservati alla graduatoria A rispetto alle domande pervenute è rimessa alla scelta dell'Ufficio, sentito il parere obbligatorio del Comitato di gestione, assegnare detti lotti o solo alcuni di essi, alle graduatorie B e C.

3. Le suddette graduatorie vengono approvate con determina dirigenziale e gli assegnatari ricevono comunicazione a mezzo mail o posta ordinaria entro il 30 settembre dell'anno di scadenza dell'assegnazione integrale.

4. L'assegnazione si perfeziona con il versamento del contributo annuo entro il 1° dicembre. Il mancato pagamento del contributo entro il termine comporta la decadenza dall'assegnazione, con subentro del successivo avente diritto che verrà tempestivamente contattato dall'Ufficio e dovrà corrispondere il contributo annuo nel termine di 15 giorni dalla comunicazione dell'assegnazione.

5. Nelle assegnazioni integrali quadriennali, gli aventi diritto già assegnatari di un lotto nel quadriennio precedente possono conservare il medesimo lotto già da loro coltivato, se nuovamente assegnatari.

Art. 6bis

Aggiornamento e approvazione delle graduatorie intermedie

1. I richiedenti non assegnatari di lotti restano inseriti nelle rispettive graduatorie fino all'approvazione della successiva graduatoria intermedia.

2. Dal mese di marzo successivo alla assegnazione integrale quadriennale i soggetti destinatari di cui all'art. 3 possono presentare domanda di inserimento nelle graduatorie intermedie per assegnazione di orti comunali.

und/oder Personen mit Migrationshintergrund reservierten Grundstücke in den jeweiligen Rangordnungen B und C weniger Anträge vor, so werden die überzähligen Grundstücke an die in der Rangordnung A aufgeführten Gesuchsteller vergeben.

Sollte es im Verhältnis zu den eingegangenen Gesuchen einen Überschuss an Losen geben, die für die Rangordnung A reserviert sind, liegt es im Ermessen des Amtes, nach Anhörung des Führungsausschusses diese Lose oder nur einen Teil davon den Rangordnungen B und C zuzuweisen.

3. Die obengenannten Rangordnungen werden mit Verfügung der Führungskraft genehmigt und die Zuweisungsempfänger werden innerhalb 30. September des Jahres, in dem die volle Zuteilung ausläuft mittels E-Mail oder Post benachrichtigt.

4. Die Zuweisung wird mit der Zahlung des Jahresbeitrags innerhalb 1. Dezember abgeschlossen. Wird der Beitrag nicht fristgerecht gezahlt, so verfällt die Zuweisung und wird vom nächsten Berechtigten übernommen, der unverzüglich vom Amt benachrichtigt wird und den Jahresbeitrag innerhalb von 15 Tagen nach Mitteilung der Zuweisung zu zahlen hat.

5. Bei der vierjährigen Vollzuteilung können Antragsteller, denen im vorangegangenen Vierjahreszeitraum bereits eine Parzelle zugeteilt wurde, die gleiche Parzelle behalten, die sie bereits bewirtschaftet haben, sofern sie erneut Zuteilungsberechtigte sind.

Art. 6bis

Aktualisierung und Genehmigung der vorläufigen Rangordnungen

1. Gesuchsteller, denen keine Lose zugeteilt werden, bleiben auf den jeweiligen Rangordnungen, bis die nächste vorläufige Rangordnung genehmigt wird.

2. Ab dem Monat März, der auf die vollständige vierjährige Zuweisung folgt, können die in Artikel 3 genannten Personen die Aufnahme in die vorläufige Rangordnung für die Zuweisung von Gemeinschaftsgärten beantragen.

La graduatoria intermedia viene approvata annualmente con determinazione dirigenziale entro il 30 settembre con l'inserimento delle domande presentate entro il 31 agosto di ogni anno intermedio.

L'assegnazione si perfeziona con il versamento del contributo annuo entro 15 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione di assegnazione. Il mancato pagamento del contributo entro il termine comporta la decadenza dall'assegnazione, con subentro del successivo avente diritto.

In caso di disponibilità di un lotto in seguito a revoca, decadenza o rinuncia l'Ufficio procede all'assegnazione secondo il più recente aggiornamento della graduatoria residua.

Per particolari progetti l'Ufficio può assegnare un singolo lotto anche in condivisione a due soggetti aventi diritto e inseriti in una delle tre graduatorie.

Art. 7

Revoca, decadenza e rinuncia

1.La/il direttrice/direttore d'ufficio provvede con propria determinazione alla revoca dell'assegnazione in seguito a due richiami scritti per violazione delle norme del presente regolamento.

2.L'assegnazione è sempre revocabile in ogni momento con provvedimento motivato dell'Ufficio e con preavviso di 3 (tre) mesi senza diritto di risarcimento o rimborso in capo all'assegnatario.

3.In caso di decesso dell'assegnatario/a gli eredi sono tenuti a comunicare all'Ufficio entro 30 (giorni) se intendono rinunciare all'assegnazione o proseguirla fino alla fine dell'anno solare in corso (31.12) quale termine di decadenza dall'assegnazione. In mancanza di comunicazione entro il termine fissato, l'Ufficio rientra automaticamente nella disponibilità del lotto.

4.La rinuncia deve essere comunicata per iscritto dall'assegnatario all'Ufficio.

In nessun caso agli assegnatari spettano rimborsi, conguagli o risarcimenti.

Art. 8

Oneri ed obblighi dell'assegnatario/a

Die vorläufige Rangliste wird jährlich durch Verfügung der Führungskraft bis zum 30. September unter Berücksichtigung der bis zum 31. August eines jeden dazwischenliegenden Jahres, eingereichten Anträge genehmigt.

Die Zuweisung wird mit der Zahlung des Jahresbeitrags innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt des Zuweisungsbescheids abgeschlossen. Wird der Beitrag nicht fristgerecht gezahlt, verfällt die Zuteilung, und der nächste förderfähige Antragsteller erhält den Zuschlag.

Wird eine Fläche aufgrund von Widerruf, Verfall oder Verzicht frei, so teilt das Amt diese gemäß der letzten Aktualisierung der verbleibenden Rangliste zu.

Für bestimmte Projekte kann das Amt auch ein einziges Los an zwei in einer der drei Listen aufgeführte Berechtigte vergeben.

Art. 7

Widerruf, Verfall und Verzicht

1.Der/Die Direktor/in kann den Auftrag nach zwei schriftlichen Verwarnungen wegen Verstoßes gegen die Vorschriften dieses Reglements von sich aus entziehen.

2.Das Amt kann mit begründeter Maßnahme die Zuweisung mit einer Vorankündigung von 3 (drei) Monaten jederzeit widerrufen, ohne dass der Zuweisungsempfängerin bzw. dem Zuweisungsempfänger irgendwelche Rechte oder Ersatzansprüche zustehen würden.

3.Im Falle des Todes des/der Zuweisungsempfängers/in informieren die Erben innerhalb 30 (dreißig) Tage das zuständige Amt und können entscheiden ob sie auf den Schrebergarten verzichten oder den entsprechenden Schrebergarten bis Ende des laufenden Kalenderjahres (31.12) bewirtschaften. Danach muss das Grundstück an das zuständige Amt für eine weitere Zuweisung zurückgegeben werden.

4.Der Verzicht muss unverzüglich dem Amt vom Abtretungsempfänger schriftlich mitgeteilt werden.

Dem Abtretungsempfänger stehen keine Rechte oder Entschädigungen zu.

Art. 8

Auflagen und Pflichten der Zuweisungsempfänger/innen

L'assegnatario/a ha l'obbligo di coltivare l'orto assegnato personalmente e con continuità.

L'assegnatario/a si impegna a non cedere ad altri, sotto nessuna forma, l'utilizzo del terreno assegnato, pena la decadenza dall'assegnazione.

L'assegnatario/a deve curare la manutenzione, l'ordine e la pulizia dell'orto senza alterarne perimetro e fisionomia. È consentito mantenere o installare una recinzione sul perimetro del proprio appezzamento, di altezza non superiore a mt. 1,5 preferibilmente con materiali naturali. Nuove recinzioni devono essere preventivamente comunicate e approvate dall'Ufficio.

L'assegnatario/a è tenuto ad osservare le seguenti regole:

-divieto di accesso agli estranei e ad animali di qualsiasi specie (compresi cani di piccola taglia);

-divieto di mettere a dimora piante perenni di alto fusto e di collocare oggetti al di fuori dell'area del proprio orto, compresi i paletti di sostegno;

-divieto a coltivare al confine del proprio appezzamento piante o arbusti di altezza superiore a mt. 2,0. Per piante o arbusti di altezza superiore alla recinzione (mt. 1,5) va mantenuta una distanza minima dal confine di mt. 1,0;

-obbligo a contribuire alla manutenzione ordinaria degli spazi comuni (p.es.: viottoli), liberandoli da erbacce e da quant'altro deturpi o degradi l'ambiente e tenere puliti ed in buono stato di manutenzione le parti comuni, (ad es. box, wc) come pure gli attrezzi usati in comune;

-divieto di scaricare materiali inquinanti o altrimenti nocivi;

-impegno a mettere in pratica la coltivazione biologica rinunciando a prodotti chimici che possono costituire un pericolo per l'uomo e/o l'ambiente;

-obbligo a seguire le indicazioni dell'autorità competente per la prevenzione della proliferazione delle zanzare tigre nell'areale dedicato agli orti;

-divieto di bruciare stoppie e rifiuti;

Der/Die Zuweisungsempfänger/in ist verpflichtet, den zugeteilten Garten persönlich und kontinuierlich zu bewirtschaften.

Der/Die Zuweisungsempfänger/in verpflichtet sich, die Nutzung des zugeteilten Grundstücks in keiner Form an andere abzutreten, andernfalls verfällt die Zuteilung.

Der/Die Zuweisungsempfänger/in muss für die Instandhaltung, Ordnung und Sauberkeit des Gartens sorgen, ohne dessen Umfang und Aussehen zu verändern. Es ist erlaubt, einen Zaun um das eigene Grundstück zu erhalten oder zu errichten, der nicht höher als 1,5 Meter ist und vorzugsweise aus natürlichen Materialien besteht. Neue Zäune müssen im Voraus angemeldet und vom Amt genehmigt werden.

Der/die Zuweisungsempfänger/in ist verpflichtet, folgende Regeln zu beachten:

-der Zugang ist für unbefugte Personen sowie für Tiere jeglicher Art (einschließlich Hunde von kleiner Größe) verboten;

-Verbot der Anpflanzung von Hochstauden und des Aufstellens von Gegenständen außerhalb des eigenen Gartens, einschließlich Stützpfehlen;

-Verbot des Anbaus von Pflanzen oder Sträuchern, die höher als 2,0 m sind, an der Grenze des eigenen Grundstücks. Bei Pflanzen oder Sträuchern, die höher als der Zaun sind (1,5 m), muss ein Mindestabstand von 1,0 m zur Grenze eingehalten werden;

-Verpflichtung zur ordentlichen Instandhaltung der Gemeinschaftsflächen (z. B. Wege) beizutragen, indem sie von Unkraut und allem, was die Umgebung verunstaltet oder verschlechtert, befreit werden, und die Gemeinschaftsflächen (z. B. Garagen, Toiletten) sowie die gemeinsam genutzten Werkzeuge sauber und in gutem Zustand zu halten;

-Verbot der Ablagerung von umweltschädlichen oder anderweitig schädlichen Materialien;

-Verpflichtung zum ökologischen Anbau durch Verzicht auf chemische Produkte, die eine Gefahr für Mensch und/oder Umwelt darstellen können;

- Verpflichtung, die Anweisungen der zuständigen Behörde zu befolgen, um die Vermehrung von Tigermücken im Bereich der Schrebergärten zu verhindern;

-Verbot des Verbrennens von Reisig und

- obbligo a depositare i rifiuti organici ed i restanti rifiuti separatamente nei rispettivi contenitori;
- divieto di realizzare costruzioni di qualunque tipo, capanni, tettoie o similari anche se di piccole dimensioni;
- obbligo a mantenere un comportamento corretto e di reciproco rispetto nei confronti degli altri assegnatari al fine di una pacifica ed armoniosa convivenza;
- obbligo di consentire l'accesso al personale comunale in qualsiasi momento;
- divieto di vendere i prodotti coltivati;
- obbligo di versare il canone in misura integrale ed entro i termini previsti;

In caso di revoca, decesso, rinuncia o comunque alla scadenza dell'assegnazione quadriennale in assenza di rinnovo, l'apprezzamento deve essere liberato da ogni piantumazione e ripulito dopodiché le chiavi dell'orto devono venire riconsegnate all'Ufficio entro 15 giorni dalla comunicazione o dalla scadenza dell'assegnazione quadriennale.

Art. 9 Contributo annuo

Per l'utilizzo dell'orto ciascun/a assegnatario/a è tenuto/a a versare al Comune di Merano il contributo annuo fissato dalla Giunta comunale con apposita deliberazione.

Il termine per il pagamento del contributo annuale è fissato per il 31 dicembre di ogni anno.

Art. 10 Responsabilità

Ciascun assegnatario/a, al momento dell'accettazione, solleva l'Amministrazione comunale da ogni e qualsiasi responsabilità civile e patrimoniale per danni a persone e cose che dovessero derivare dalla conduzione dell'orto assegnato.

Art. 11 Comitato di gestione

Al coordinamento delle attività, qui regolate, ed al loro pacifico ed armonico sviluppo come pure alle proposte di manutenzione ordinaria/straordinaria è preposto un Comitato

Abfällen;

- die Verpflichtung, organische und andere Abfälle getrennt in den jeweiligen Behältern zu deponieren;
- Verbot von Bauten jeglicher Art, Schuppen, Vordächern oder ähnlichem, auch wenn sie klein sind;
- Verpflichtung zu korrektem und gegenseitig respektvollem Verhalten gegenüber anderen Gärtnern zum Zwecke eines friedlichen und harmonischen Zusammenlebens;
- Verpflichtung, dem Personal der Gemeinde jederzeit Zugang zu gewähren;
- Verbot des Verkaufs angebauter Erzeugnisse;
- Verpflichtung zur pünktlichen und vollständigen Zahlung der Gebühr.

Im Falle des Widerrufs, des Todes, des Verzichts oder des Ablaufs der vierjährigen Abtretung ohne Verlängerung muss die Parzelle von jeglicher Bepflanzung befreit und gesäubert werden, woraufhin die Schlüssel der Parzelle innerhalb von 15 Tagen nach der Benachrichtigung oder dem Ablauf der vierjährigen Abtretung an das Amt zurückgegeben werden müssen.

Art. 9 Jahresgebühr

Für die Nutzung des Schrebergartens ist jeder Zuweisungsempfänger verpflichtet, den mit Gemeindeausschuss festgesetzten Jahresbeitrag an die Gemeinde Meran zu entrichten.

Die Frist für die Einzahlung des jährlichen Zuschusses ist der 31. Dezember eines jeden Jahres.

Art. 10 Haftung

Jeder Zuweisungsempfänger entbindet mit der Annahme die Gemeindeverwaltung von jeglicher zivil- und vermögensrechtlichen Haftung für Personen- und Sachschäden, die sich aus der Bewirtschaftung des zugewiesenen Gartens ergeben können.

Art. 11 Führungsausschuss

Die Koordinierung der hier geregelten Aktivitäten und deren friedliche und harmonische Entwicklung sowie die Vorschläge für die

di gestione, di cui fanno parte:

- l'assessore competente ai servizi sociali;
- il/la direttore/direttrice dell'ufficio competente e/o di un/a suo/a delegata;
- 5 rappresentanti degli assegnatari gruppo A (65+) per ognuna delle aree indicate all'art. 1;
- un/a rappresentante per il gruppo B (nuclei famigliari)
- un/a rappresentante per il gruppo C (persone con background migratorio)

Gli assegnatari del gruppo A nominano il/la proprio/a rappresentate e il/la sostituto/a per ciascuna delle cinque aree. I gruppi B e C nominano il/la proprio/a rappresentante e il/la sostituto/a all'interno del proprio gruppo.

I dati e i recapiti dei rappresentanti e sostituti nominati vanno comunicati all'Ufficio.

Il/la rappresentante raccoglie i suggerimenti e le osservazioni degli assegnatari sulla gestione degli orti, individua necessità di interventi di manutenzione, riceve segnalazioni di comportamenti scorretti e/o che violano il presente regolamento e le riferisce all'Ufficio per l'inserimento all'ordine del giorno delle riunioni del Comitato.

Il Comitato si costituisce in prima seduta nel mese di aprile del primo anno del quadriennio e dura in carica fino alla costituzione in prima seduta del Comitato del quadriennio successivo.

Il Comitato si riunisce in seduta di norma due volte l'anno, all'inizio e alla fine della stagione ortiva (marzo e ottobre) su convocazione dell'Ufficio a mezzo mail o posta ordinaria.

Il comitato si riunisce altresì su convocazione dell'Ufficio ovvero su richiesta motivata di 2/3 dei rappresentanti degli assegnatari.

Delle riunioni del comitato viene redatto resoconto a cura dell'Ufficio e ne viene consegnata copia ai rappresentanti per informare tutti gli assegnatari delle decisioni adottate dal Comitato.

ordentliche/außerordentliche Instandhaltung werden einem Verwaltungsausschuss anvertraut, dem folgende Mitglieder angehören:

- der/die für Sozialwesen zuständige Gemeindeferent/in
- der/die Direktor/in des zuständigen Amtes und/oder ein/e Stellvertreter/in
- 5 Vertreter/innen der Zuteilungsberechtigten der Gruppe A (65+) für jedes der in Artikel 1 genannten Gebiete;
- ein/e Vertreter/in für die Gruppe B (Familien)
- ein/e Vertreter/in für die Gruppe C (Menschen mit Migrationshintergrund)

Die Zuteilungsberechtigten der Gruppe A benennen ihre/n Vertreter/innen und Stellvertreter/in für jedes der fünf Gebiete. Die Abgesandten der Gruppen B und C benennen ihre/n Vertreter/in und Stellvertreter/in innerhalb ihrer Gruppe.

Die Daten und Kontaktadressen des/der ernannten Vertreters/in und seines/er Stellvertreters/in sind dem Amt mitzuteilen.

Der/die Vertreter/n sammelt die Vorschläge und Anmerkungen der Gärtner/innen über die Verwaltung der Schrebergärten, stellt den Bedarf an Instandhaltungsarbeiten fest, nimmt Meldungen über Fehlverhalten und/oder Verhaltensweisen entgegen, die gegen diese Satzung verstoßen und meldet sie dem Büro zur Aufnahme in die Tagesordnung der Ausschusssitzungen.

Der Ausschuss konstituiert sich in seiner ersten Sitzung im April des ersten Jahres des Vierjahreszeitraums und bleibt bis zur ersten Sitzung des Ausschusses des folgenden Vierjahreszeitraums im Amt.

Der Ausschuss tritt in der Regel zweimal im Jahr zusammen, und zwar zu Beginn und am Ende der Vegetationsperiode (März und Oktober) nach Einberufung durch das Amt per E-Mail oder per Post.

Der Ausschuss tritt auch auf Einberufung durch das Amt oder auf begründeten Antrag von 2/3 der Vertreter der Zuteilungsberechtigten zusammen.

Die Protokolle der Ausschusssitzungen werden vom Amt aufbewahrt und den Vertretern/innen in Kopie ausgehändigt, um alle Vertreter/innen über die vom Ausschuss getroffenen Entscheidungen zu informieren.

Art. 12
Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore a far data 01.02.2023.

Art. 13
Norma transitoria

Per l'inserimento nelle nuove graduatorie finalizzate all'assegnazione integrale dei lotti per il quadriennio 2023-2026, i soggetti destinatari di cui all'art. 3 possono presentare le loro domande dal 1° al 28 febbraio 2023 sui moduli dell'Ufficio e secondo le modalità e le prescrizioni del presente regolamento.

Art. 12
Inkrafttreten

Vorliegende Verordnung tritt am 01.02.2023 in Kraft.

Art. 13
Übergangsregel

Für die Aufnahme in die neuen Ranglisten für die vollständige Zuteilung der Lose für den Vierjahreszeitraum 2023-2026 können die in Artikel 3 genannten Personen ihre Anträge vom 1. bis zum 28. Februar 2023 auf den Formularen des Amtes und gemäß den Bedingungen dieser Verordnung einreichen.